

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 23 DECEMBER 1908.

Wetsontwerp waarbij wordt goedgekeurd de Bijkomende Overeenkomst bij de Muntovereenkomst van 6 November 1885, gesloten te Parijs den 4ⁿ November 1908 tusschen België, Frankrijk, Griekenland, Italië en Zwitserland.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MIJNE HEEREN,

De toegevoegde Muntovereenkomst, waarvan de Regeering de opmaking aankondigde op de vergadering van de Kamer der Volksvertegenwoordigers van 6 Augustus ll., werd den 4ⁿ November onderteekend.

Zij beoogt de vermeerdering van het hoogste aandeel zilveren pasmunt, aan elken der Verdragstaten toegekend.

Het beginsel van de beperking van het slaan van zilveren pasmunt werd ingevoerd door de Muntovereenkomst van 25ⁿ December 1865, waarbij het Latijnsche Verbond tot stand kwam; zij had het aandeel gesteld op 6 frank per inwoner.

De Muntovereenkomst van 6ⁿ December 1885, die thans van kracht is, heeft hetzelfde beginsel behouden, schoon zij, voor onderscheidene redenen, eene bepaalde vermeerdering van den muntslag toestond.

De toegevoegde Overeenkomst van 29ⁿ October 1897 gaf toelating tot de herziening der aandelen volgens het bevolkingscijfer bij de laatste volkstellingen en tot hunne verhooging tegen één frank per inwoner. Bij die herziening werd rekening gehouden met de koloniale bevolking van Frankrijk, evenals daarmee alreeds was rekening gehouden in de Overeenkomst van 5ⁿ November 1878 en in die van 6ⁿ November 1885.

Bij eene laatste toegevoegde Overeenkomst, gedagteekend op 15 November 1902, werd Zwitserland gerechtigd om tot een meerderen muntslag van 12 miljoen frank over te gaan. De aandeelvermeerderingen, toegestaan door de Overeenkomst van 29ⁿ October 1897, zijn ontoereikend geworden. Terwijl de geldstukken, uitgegeven sedert de al lang geleden stichting van

het Latijnsche Verbond, gedeeltelijk verdwenen zijn, doet de ontwikkeling der bedrijvigheid, op het gebied van nijverheid en handel, de behoefte aan munt van geringe waarde steeds toenemen.

Sedert verschillende jaren, deed de schaarschheid der zilveren pasmuntstukken zich, in België, danig gevoelen. Meermaals moest de kasvoorraad der Nationale Bank weder worden samengesteld met geld waarvan de overlevering van den vreemde was verkregen, en, ondanks de gewettigde klachten van het publiek, moesten de afgesleten stukken van de andere Staten van het Verbond in omloop gehouden blijven, omdat men ze onmogelijk vervangen kon.

Ook Frankrijk lijdt aan het gemis van zilveren pasmunt.

Langs een anderen kant bestaan er vijf frankstukken met onbeperkt ontlastingsvermogen in al te groot getal voor de eischen van den omloop in het Muntverbond.

Wat Frankrijk in overeenstemming met België beoogt, is de beurtingsche hersmelting der te veel bevonden vijf frankstukken tot pasgeld.

De nieuwe toegevoegde Overeenkomst van 4ⁿ November 1908, brengt de aandeelen van elken van de Staten van het Verbond op 16 frank per inwoner. De alreeds geslagen hoeveelheden pasmunt zijn in dat gezamenlijk aandeel begrepen. Tot vermindering van de moeilijkheden die uit eene te snelle vervaardiging mochten voortvloeien, zal het nieuwe pasgeld maar in omloop mogen gebracht worden tegen 60 centiemen per inwoner en per jaar. De ongebezigde aandeelen kunnen op de volgende dienstjaren worden overgebracht.

Het alreeds in de voorafgaande toegevoegde Overeenkomst van 29ⁿ October 1897 opgenomen beginsel, waarbij voor het slaan der aandeelen pasmunt, vijf frankstukken worden hersmolten, is door Frankrijk en door België zonder voorbehoud aangenomen. Afwijkingen van dat beginsel zijn toegestaan ten aanzien van de drie overige Staten van het Verbond, die betrekkelijk geringe hoeveelheden vijf frankstukken hebben geslagen. Dan als, inderdaad, na aftrek der officiele hersmeltingen, Italië voor 539,591,770 frank, Griekenland voor 15,462,865 frank en Zwitserland voor 10,630,000 frank vijf frankstukken hebben uitgegeven, beliep het cijfer 4,940,049,585 frank voor Frankrijk en 482,676,045 frank (1) voor België.

Aan Italië wordt de bevoegdheid toegekend om het derde der zilveren pasmunt, die het jaarlijks slaan zal, uit staven te vervaardigen, tot den dag dat zijn zilveren pasgeld 12 frank per inwoner zal bedragen. Het overige deel zal uitsluitend uit Italiaansche vijf frankstukken worden geslagen. Bovendien is Italië gerechtigd om met de vijf frankstukken, die werden uitgegeven door de voormalige Italiaansche Staten en die thans wettigen koers hebben in het Rijk, tot een nieuwen muntslag over te gaan, met den last, echter, om op eigen kosten de te hersmelten stukken in te trekken. Van dat

(1) Er dient opgemerkt, dat de werkelijk bestaande hoeveelheden aanzienlijk geringer zijn dan die sommen, bijzonder wat Frankrijk betreft. De stukken der eerste uitgiften zijn meerendeels verdwenen.

geld werd voor 179 millioen geslagen. Wat er nog van bestaat, is echter veel minder.

De muntschikking van 15ⁿ November 1893, waarbij de zilveren pasmunt van Italië genationaliseerd werd, blijft van toepassing. De nieuwe aandelen zullen in de openbare kassen van de andere Staten van het Verbond niet aangenomen worden.

Griekenland wordt gemachtigd om op eene groote schaal staven te gebruiken voor de vervaardiging zijner aandelen. Zijne zilveren pasmunt, evenals die van Italië, zal genationaliseerd worden.

De Overeenkomst bepaalt de wijze waarop de Grieksche zilveren pasmunt in de andere Staten uit den omloop zal genomen worden. De Grieksche Regeering verbindt zich eveneens, al de door haar uitgegeven biljetten van 1 en van 2 drachmas in te trekken.

Zwitserland wordt gerechtigd om, zooals aan den Bond ook vroeger werd toegestaan door de overeenkomsten van 29ⁿ October 1897 en van 15ⁿ November 1902, uitsluitend staven te benuttigen voor zijn muntslag. Zijn nieuwe muntslag, rekening houdende met de aandelen welke aan den Bond vroeger werden toegestaan, zal maar de som van 17,600,000 frank beloopen.

De winst waartoe de muntslag mocht aanleiding geven, zal door de Verdragstaten gestort worden in een reservefonds, bestemd tot het onderhoud van den muntomloop.

In de Overeenkomst wordt rekening gehouden, voor de berekening der aan Frankrijk en aan België toegekende aandelen, met de bevolking hunner koloniën. Voor de Afrikaansche bezittingen van Frankrijk, met inbegrip van Algerië en van het eiland Madagaskar, wordt de bevolking, ten opzichte van het Muntverbond, geschat op 20 millioen en, voor de Belgische Kolonie Congo, op 10 millioen. Die cijfers zullen, in gemeen overleg, bij diplomatieke briefwisseling gewijzigd kunnen worden.

Daar de bevolking van het Belgisch moederland door de Overeenkomst wordt geschat op 7,300,000 inwoners, bedraagt thans zijn aandeel, berekend op den voet van 16 frank par hoofd, 276,800,000 frank. De tot hiertoe geslagen hoeveelheden, die 46,800,000 frank beloopen, moeten van die som afgetrokken worden. Tegen fr. 0.60 per inwoner, zal de Regeering bevoegd zijn om ieder jaar voor 10,380,000 frank zilveren pasgeld uit te geven, door middel van de hersmelting van Belgische vijf frankstukken.

Door het intreden van Congo in het Latijnsche Verbond, behoort de door den voormaligen Vrijstaat uitgegeven bijzondere zilveren munt ingetrokken te worden; van die munt is er in omloop voor 1,900,000 frank, waarvan 990,000 frank in vijf frankstukken en 910,000 frank in pasgeld.

De Regeering wilde voor de Kolonie het verlies vermijden waartoe de eenvoudige intrekking van die munt zou aanleiding gegeven hebben, en heeft daartoe de opname gevraagd en verkregen, in de Overeenkomst, van eene bepaling waarbij die munt mag aangewend worden tot het slaan van zilveren pasgeld met de Belgische beeltenis.

De inwerkingtreding der Overeenkomst is gesteld op 1 April 1909. De

akten van bekrachtiging zullen ten laatste den 25ⁿ Maart 1909 moeten uitgewisseld worden.

's Konings Regeering heeft de eer, Mijne Heeren, U ter behandeling voor te leggen het ontwerp van wet, bestemd om de op 4 November 1908 te Parijs ondertekende Overeenkomst goed te keuren, en zij verzoekt U het wel te willen stellen op de dagorde uwer eerstkomende beraadslagingen.

De Minister van Buitenlandsche Zaken,

J. DAVIGNON.

De Minister van Financiën,

JUL. LIEBAERT.

De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.



PROJET DE LOI

approuvant la Convention additionnelle à la Convention monétaire du 6 novembre 1885, conclue à Paris, le 4 novembre 1908, entre la Belgique, la France, la Grèce, l'Italie et la Suisse.

Léopold II,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut!

Sur la proposition de Nos Ministres des Affaires Étrangères, des Finances et des Colonies,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Affaires Étrangères est chargé de présenter, en Notre Nom, aux Chambres Législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE UNIQUE.

La Convention additionnelle à la Convention monétaire du 6 novembre 1885, conclue à Paris le 4 novembre 1908, entre la Belgique, la France, la Grèce, l'Italie et la Suisse, sortira son plein et entier effet.

Donné à Laeken, le 22 décembre 1908.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires Étrangères,

J. DAVIGNON.

Le Ministre des Finances,

JUL. LIEBAERT.

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN.

WETSONTWERP

waarbij wordt goedgekeurd de Bijkomende Overeenkomst bij de Muntovereenkomst van 6 November 1885, gesloten te Parijs den 4ⁿ November 1908 tusschen België, Frankrijk, Griekenland en Zwitserland.

Leopold II,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil!

Op voorstel van Onze Ministers van Buitenlandsche Zaken, van Financiën en van Koloniën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken is gemachtigd, in Onzen Naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp aan te bieden waarvan de inhoud volgt :

EENIG ARTIKEL.

De toegevoegde Overeenkomst tot de Muntovereenkomst van den 6ⁿ November 1885, den 4ⁿ November 1908, te Parijs, tusschen België, Frankrijk, Griekenland, Italië en Zwitserland gesloten, zal hare volle en algeheele kracht hebben.

Gegeven te Laken, den 22ⁿ December 1908.

Van 's Konings wege :

De Minister van Buitenlandsche Zaken,

De Minister van Financiën,

De Minister van Koloniën,

OVEREENKOMST.

ZIJNE MAJESTEIT DE KONING DER BELGEN, DE PRESIDENT DER FRANSCHER REPUBLIEK, ZIJNE MAJESTEIT DE KONING DER GRIEKEN, ZIJNE MAJESTEIT DE KONING VAN ITALIË EN DE BONDSRAAD VAN DEN ZWITSERSCHEN BOND,

Ingezien hebbende de noodwendigheid om, voor elke der Mogendheden welke de op 6 November 1883 te Parijs gesloten Muntovereenkomst hebben ondertekend, het getal stukken hunner zilveren pasmunt per inwoner te vermeerderen, zoomede het belang, voor Griekenland, zijne pasmunt te nationaliseeren ten einde in het Rijk tot de intrekking der kleine afknipsels van muntpapier te komen en deze te vervangen door zilveren pasmunt, hebben beslist daartoe eene tot de Overeenkomst van 6 November 1883 toegevoegde Overeenkomst te sluiten en hebben tot hunne Gevolmachtigden benoemd, te weten :

ZIJNE MAJESTEIT DE KONING DER BELGEN :

Den heer A. LEGHAIR, Hoogstdezelfs Buitengewoon Gezant en Gevolmachtigd Minister bij den President der Fransche Republiek ;

DE PRÉSIDENT DER FRANSCHER REPUBLIEK :

Den heer S. PICHON, Senator, Minister van Buitenlandsche Zaken der Fransche Republiek,

En den heer J. CAILLAUX, Afgevaardigde, Minister van Financiën der Fransche Republiek ;

ZIJNE MAJESTEIT DE KONING DER GRIEKEN :

Den heer N. DELYANNI, Hoogstdezelfs Buitengewoon Gezant en Gevolmachtigd Minister bij den President der Fransche Republiek,

En den heer J. VALAORITIS, Onder-Gouverneur der Nationale Bank van Griekenland ;

ZIJNE MAJESTEIT DE KONING VAN ITALIË :

Den heer L. LUZZATTI, Afgevaardigde, Staatsminister ;

EN DE BONDSRAAD VAN DEN ZWITSERSCHEN BOND :

Den heer LARDY, Buitengewoon Gezant en Gevolmachtigd Minister van den Zwitserschen Bond bij den President der Fransche Republiek ;

Die, na elkander hunne volmachten te hebben medegedeeld, welke in goeden en behoorlijken vorm werden bevonden, omtrent de volgende artikelen zijn overeengekomen :

ARTIKEL EEN.

Van en met de afkondiging dezer toegevoegde Overeenkomst, zullen de aandeelen zilveren pasmunt, voor elke der verdragsluitende Regeringen, op 16 frank per inwoner worden gebracht. Voor de uitvoering van dit artikel, wordt de bevolking geschat :

Voor België op	7,300,000 inwoners.
Voor Frankrijk op	39,300,000 —
Voor Griekenland op	2,630,000 —
Voor Italië op	33,800,000 —
Voor Zwitserland op	3,600,000 —

Bovendien wordt de bevolking der Afrikaansche Koloniën of bezittingen van Frankrijk, met inbegrip van Algerië en van het eiland Madagaskar, geschat op 20 millioen inwoners. Die van den Belgischen Congo wordt geschat op 10 millioen inwoners. Die schattingen kunnen, in gemeen overleg, bij diplomatieke briefwisseling worden gewijzigd.

Frankrijk en België verbinden zich, voor de vervaardiging van nieuwe pasmunt, uitsluitend zilveren vijf frankstukken met hunne respectieve beeltenis te gebruiken; België zal echter, voor die vervaardiging, de door den voormaligen Congo-Vrijstaat uitgegeven zilveren munt mogen benuttigen, en wel tot de som van 1,900,000 frank. Daar Griekenland, Italië en Zwitserland slechts betrekkelijk kleiner hoeveelheden zilveren vijf frankstukken hebben laten slaan, zoo zullen zij voor die vervaardiging staven mogen gebruiken, Zwitserland voor zijn algeheelen jaarlijkschen muntslag, Griekenland voor de $\frac{3}{4}$ van zijn jaarlijkschen muntslag en Italië voor een derde van zijn jaarlijkschen muntslag, met dien verstande, wat Italië betreft, dat dit land de bedoelde bevoegdheid enkel genieten zal totdat zijn jaarlijksche muntslag het pasgeld op 12 frank per inwoner zal brengen. De aanvullende breuk (in Griekenland $\frac{1}{4}$ van de vervaardiging, en in Italië $\frac{2}{3}$ van de vervaardiging), en de gansche hoeveelheid voor Italië zoodra het pasgeld er 12 frank per inwoner zal bereiken, zullen moeten worden geslagen uit zilveren vijf frankstukken met hunne beeltenis.

Bovendien is Griekenland gerechtigd, boven en behalve zijn huidig aandeel van 15 millioen drachmas, uitsluitend uit staven de 3 millioen te slaan, aan de andere Mogendheden toegestaan bij artikel 2 der Overeenkomst van 29 October 1897.

De winst, waartoe de muntslag aanleiding mocht geven, zal gestort worden bij een reservefonds, bestemd tot het onderhoud der in omloop zijnde munt.

ART. 2.

Geen der Verdragstaten mag jaarlijks voor meer dan fr. 0,60 per inwoner zilveren pasmunt laten slaan.

Bij uitzondering is Griekenland gerechtigd onmiddellijk en benevens zijn nieuw jaarlijksch aandeel, het tekort op zijn aandeel van 1883 te slaan, zoomede de 3 millioen waarvan spraak in hoogerstaand artikel 1.

De ongebezigde jaarlijksche aandeelen kunnen op de volgende dienstjaren worden overgebracht.

De gezamenlijke muntslag van iederen Verdragstaat mag niet hooger beloopen dan het bij hoogerstaand artikel 1 gestelde aandeel van 16 frank per inwoner, onder uitdrukkelijke bepaling dat de alreeds geslagen hoeveelheden in dat nieuwe gezamenlijke aandeel van 16 frank per inwoner begrepen zijn.

ART. 3.

De schikking van 15 November 1893 en het toegevoegd protocol van 15 Maart 1898 zijn toepasselijk op de nieuwe zilvermunt, welke de Italiaansche Regeering na de inwerkingstelling dezer toegevoegde Overeenkomst zal mogen in omloop brengen.

ART. 4.

De Belgische, de Fransche, de Italiaansche en de Zwitsersche Regeeringen verbinden zich, ieder op haar grondgebied, de Grieksche zilvestukken van 2 frank, 1 frank, 50 centiemen en 20 centiemen uit den omloop te nemen en ze over te geven aan de Grieksche Regeering, die zich, harerzijds, verbindt ze terug te nemen en de waarde ervan terug te betalen in de voorwaarden, bij de hieraanvolgende artikelen gesteld.

ART. 5.

Vier maanden na de inwerkingtreding dezer toegevoegde Overeenkomst, zullen de openbare kassen van België, Frankrijk, Italië en Zwitserland, met afwijking van artikel 6 van de Overeenkomst van 6 November 1883, niet langer de Grieksche zilveren pasmunt aannemen.

De termijn zal twee maanden langer loopen voor de munt komende uit Algerië en uit de Fransche Koloniën.

ART. 6.

De uit den omloop genomen Grieksche pasmunt zal, door elken der vier Staten, ter beschikking der Grieksche Regeering worden gesteld éene maand na verloop van den termijn, bij voorgaand artikel voorzien. Op dien dag zal het bedrag ervan door elken der vier Staten worden gebracht op eene

loopende rekening, die interest zal opbrengen tegen 2 1/2 t. h. 's jaars. Die interest zal worden verhoogd tot 3 1/2 t. h. van en met den twintigsten dag na de opzending van de speciën, tot den dag der werkelijke uitkeering of der incasseering der door Griekenland geleverde borgen.

De muntstukken, komende uit Algerië en uit de Fransche koloniën, zullen op de interest opbrengende loopende rekening maar worden gebracht van en met den dag waarop de Fransche Regeering de Grieksche Regeering zal hebben bericht, dat de stukken verzameld zijn en dat zij te harer beschikking worden gehouden.

ART. 7.

De terugbetaling in goud van die pasmunt zal geschieden door uitkeering van vijf gelijke annuïteiten, waarvan de eerste zal eischbaar zijn achttien maanden na den dag van openstelling der bij artikel 6 bedoelde loopende rekening, en de vier andere op denzelfden datum van elk der vier daaraanvolgende jaren. De hooger bepaalde interesten, voor het eerste jaar, zullen betaalbaar zijn op het eind van ieder halfjaar; die voor het derde halfjaar zullen bij de eerste annuïteit worden gevoegd; vervolgens zullen de interesten jaarlijks betaalbaar zijn, samen met de annuïteiten.

De betaling zal geschieden, hetzij in goudstukken van 10 frank of van meer, geslagen in de voorwaarden der Overeenkomst van 6 November 1885, hetzij in wisselbrieven op de schuldeischende landen.

ART. 8.

De Grieksche Regeering verbindt zich, hare pasmunt in ontvangst te nemen binnen het kwartaal, dat volgen zal op de bij artikel 5 voorziene termijnen.

ART. 9.

Wanneer de Grieksche Regeering al de pasmunt zal overgenomen hebben, waarvan de intrekking haar door elken der vier Staten werd bekendgemaakt, zal zij, met afwijking van artikel 7 der Overeenkomst van 6 November 1885, niet langer gehouden zijn de door haar in omloop gebrachte zilveren pasmunt uit de openbare kassen der vier Staten terug te nemen.

ART. 10.

De Grieksche Regeering zal diegene harer Thesauriën aanwijzen, waarnaar de pasmunt zal moeten gezonden worden. Al de vervoer-, verzekerings- en andere kosten, waartoe deze toegevoegde Overeenkomst aanleiding geeft, zullen haar ten laste vallen en op hare loopende rekening met elken der vier Staten, in debet aangeschreven worden. De regeling dier kosten zal geschieden bij het vervallen van de eerste der annuïteiten waarvan spraak in artikel 7.

ART. 11.

Bij toepassing van artikelen 4 en 7 der Overeenkomst van 6 November 1885, zal de Grieksche Regeering de muntstukken waarvan het gewicht ten gevolge van de afslijting verminderd is, niet mogen weigeren.

ART. 12.

De Grieksche Regeering verbindt zich, al de door haar uitgegeven biljetten van één en van twee drachmas uit den omloop te nemen, binnen een termijn van twee jaren, te rekenen van de uitwisseling van de akten van bekrachtiging dezer toegevoegde Overeenkomst.

ART. 13.

Wanneer de openbare kassen van België, Frankrijk, Italië en Zwitserland de Grieksche pasmunt niet meer zullen moeten aannemen, zal elk der vier Staten bevoegd zijn om er den invoer van te beletten.

ART. 14.

De artikelen 6 en 7 der Overeenkomst van 6 November 1885 blijven toepasselijk op de zilveren pasmunt, uitgegeven door België, Frankrijk en Zwitserland.

Elke dier drie Staten zal echter het recht hebben om, in de voorwaarden dezer toegevoegde Overeenkomst, de intrekking en de overlevering te bekomen van de stukken zijner zilveren pasmunt, welke in Griekenland mochten in omloop zijn.

ART. 15.

De Grieksche Regeering behoudt zich voor, later te vragen dat de bepalingen der artikelen 6 en 7 der Overeenkomst van 6 November 1885 weder toepasselijk worden op de Grieksche pasmunt. Die vraag zou echter maar kunnen ingewilligd worden met de toestemming van al de Staten waar die bepalingen alsdan van kracht zouden zijn.

ART. 16.

Daar de Grieksche Regeering beslist heeft den uitvoer, buiten het Rijk, van de Grieksche pasmunt te verbieden tijdens den geheelen duur van het Muntverbond en, bovendien, het besluit heeft genomen, gedurende de vijf jaren na de ontbinding van het Verbond aan haar muntstelsel geenerlei verandering toe te brengen, die van aard mocht zijn om te verhinderen dat de Grieksche pasmunt door middel van koophandel of ruiling naar Griekenland worde teruggevoerd, zoo zijn de Belgische, de Fransche, de Italiaansche en de Zwitsersche Regeeringen met de Grieksche Regeering overeengekomen dat, dientengevolge, Griekenland wordt vrijgesteld van de tegenover die Re-

geeringen aangegane verplichting om, één jaar lang na het vervallen van de Overeenkomst van 6 November 1883, de stukken van zijne pasmunt terug te nemen welke bij zijne bondgenooten in muntzaken nog in omloop mochten zijn. Die verplichting, welke bij artikel 7 van voormelde Overeenkomst aan Griekenland wordt opgelegd, zal op dat land niet blijven rusten, tenzij ingeval de Grieksche Regeering haar voornemen niet gestand bleef op de hierboven opgegeven wijze of ingeval zij, bij toepassing van artikel 13 dezer toegevoegde Overeenkomst, had gevraagd en verkregen om, voor hare pasmunt, in de gewone voorwaarden weder van het Verbond deel uit te maken.

Daarenboven is overeengekomen dat, als wederkeerigheid, de andere Staten van het Muntverbond die, zooals Italië het alreeds gedaan heeft, hunne zilveren pasmunt uit Griekenland zouden teruggenomen hebben op de wijze voorzien in het tweede lid van artikel 14 dezer toegevoegde Overeenkomst, ook vrijgesteld zouden worden van de verplichting om, gedurende het jaar na de ontbinding van het Verbond, de stukken van hunne pasmunt te nemen, die in Griekenland in omloop mochten zijn, mits zij, tegelijkertijd als zij die intrekking deden, den uitvoer van hunne pasmunt naar Griekenland hebben verboden, en onder verplichting, voor hen, gedurende de vijf jaren na de ontbinding van het Verbond, aan hun muntstelsel geene verandering toe te brengen, die van aard mocht zijn om te verhinderen dat die stukken pasmunt, door middel van koophandel of ruiling, naar hun eigen land teruggevoerd worden.

ART. 17.

De Italiaansche Regeering is bevoegd om met de zilveren vijf frankstukken, die door de voormalige Italiaansche Staten werden uitgegeven en die thans in het Rijk wettigen koers hebben, tot een nieuwen muntslag over te gaan, doch met den last, voor haar, op eigen kosten de oude stukken in te trekken.

ART. 18.

Deze toegevoegde Overeenkomst zal in werking treden op 1 April 1909 en gelijken duur hebben als de Overeenkomst van 6 November 1883, waarvan zij als een eigenlijk deel zal aanschouwd worden.

ART. 19.

Deze toegevoegde Overeenkomst zal bekrachtigd worden en de akten van bekrachtiging ervan zullen uitgewisseld worden te Parijs, zoo spoedig doenlijk en uiterlijk den 25^e Maart 1909.

Ten blijke waarvan de wederzijdsche Gevolmachtigden deze Overeenkomst hebben onderteekend en er hun zegel hebben op afgedrukt.

Gedaan te Parijs, in vijf exemplaren, den 4^e November 1908.

(L. S.) LEGHAIT.

(L. S.) S. PICHON.

(L. S.) N. P. DELYANNI

(L. S.) LUIGI LUZZATTI.

(L. S.) LARDY.

(L. S.) J. CAILLAUX.

(L. S.) J. A. VALAORITIS.

PROTOCOL

BETREFFENDE DE TOEPASSING VAN ARTIKEL 1 DER TOEGEVOEGDE
OVEREENKOMST VAN 4 NOVEMBER 1908.

De Grieksche Regeering verklaart, voor de toepassing van artikel 1 der toegevoegde Overeenkomst van heden, dat zij al de winsten — na aftrek van de buitengewone kosten (wissel, vervoer enz.), veroorzaakt door den terugvoer harer pasmunt naar Griekenland — waartoe mocht worden aanleiding gegeven door het slaan van munt vóór het hervatten van de jaarlijksche intrekking van muntpapier, voorloopig gestaakt uit hoofde van de verhaaste intrekking der biljetten van één en van twee drachmas, zal aanwenden tot eene amortisatie méér van bankbiljetten met gedwongen koers.

Ten blijk waarvan de ondergeteekende Gevolmachtigden, daartoe behoorlijk gemachtigd, deze verklaring hebben onderteekend, die zal worden beschouwd als zijnde goedgekeurd en bekrachtigd door de wederzijdsche Regeeringen, zonder verdere bijzondere bekrachtiging, enkel door het feit van de uitwisseling der akten van bekrachtiging der toegevoegde Overeenkomst waarop zij betrekking heeft.

Gedaan in vijf exemplaren, te Parijs, den 4ⁿ November 1908.

A. LEGHAIT.

S. PICHON.

N. P. DELYANNI.

Luigi LUZZATTI.

LARDY.

J. A. VALAORITIS.

J. CAILLAUX.

PROTOCOL

BETREFFENDE DE UITVOERING VAN ARTIKEL 17 DER TOEGEVOEGDE OVEREENKOMST VAN 4 NOVEMBER 1908.

Ten aanzien van de toepassing van artikel 17 der toegevoegde Overeenkomst van heden, wordt door de ondergeteekenden, daartoe behoorlijk gemachtigd door hunne wederzijdsche Regeeringen, vastgesteld dat de zilveren vijf frankstukken, die werden uitgegeven door de voormalige Italiaansche Staten en die thans wettigen koers hebben in het Rijk, de volgende zijn :

Die, geslagen volgens het tiendeelig metriek stelsel in den loop der XVIII^e eeuw door de Fransche Republiek vóór 1800, dus gedurende het jaar 1796 en de daaraanvolgende ;

Die, geslagen in den loop van de eerste helft der XIX^e eeuw, door de voormalige Italiaansche Staten :

Cisalpijnsche Republiek ;

Italiaansche Republiek en Koninkrijk Italië onder Napoleon I ;

Koninkrijk Napels onder Joachim Murat ;

Vorstendom Lucca en Piombino, gesticht door Napoleon I, onder de Regeering van Felix Bacciocchi ;

Koninkrijk Sardinië ;

Hertogdom Parma en Piacenza ;

Voorloopig Bewind van Milaan en Voorloopig Bewind van Venetië.

Zijn uit den omloop gesloten, de pauselijke vijf frankstukken en de Bourbonsche muntstukken.

Zijn eveneens uit den omloop gesloten, de vroegere stukken van de voormalige Republiek Lucca en van het voormalig Groothertogdom Toscane.

Dit protocol zal worden beschouwd als zijnde goedgekeurd en bekrachtigd door de wederzijdsche Regeeringen zonder verdere bijzondere bekrachtiging, enkel door het feit van de uitwisseling der akten van bekrachtiging der toegevoegde Overeenkomst waarop het betrekking heeft.

Gedaan te Parijs, in vijf exemplaren, den 4ⁿ November 1908.

A. LEGHAIT.

S. PICHON.

N.-P. DELYANNI.

LUIGI LUZZATTI.

LARDY.

J. CAILLAUX.

J. A. VALAORITIS.

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 23 DÉCEMBRE 1908.

Projet de loi approuvant la Convention additionnelle à la Convention monétaire du 6 novembre 1885, conclue à Paris, le 4 novembre 1908, entre la Belgique, la France, la Grèce, l'Italie et la Suisse.

EXPOSÉ DES MOTIFS.

MESSIEURS,

La Convention monétaire additionnelle dont le Gouvernement annonçait l'élaboration en séance de la Chambre des Représentants du 6 août dernier a été signée le 4 novembre.

Elle a pour objet d'augmenter le contingent maximum de monnaies divisionnaires attribué à chacun des États contractants.

Le principe de la limitation des frappes de monnaies divisionnaires a été consacré par la Convention monétaire du 23 décembre 1863 constitutive de l'Union latine; elle en avait fixé le contingent à six francs par habitant.

La Convention monétaire du 6 novembre 1885, actuellement en vigueur, a maintenu le même principe tout en accordant certaines frappes supplémentaires pour des causes diverses.

La Convention additionnelle du 29 octobre 1897 autorisa la révision des contingents d'après le chiffre de la population aux derniers recensements et leur accroissement à raison d'un franc par habitant. Dans cette révision il fut tenu compte de la population coloniale de la France, comme déjà il en avait été tenu compte dans la Convention du 5 novembre 1878 et dans celle du 6 novembre 1885.

Une dernière convention additionnelle, en date du 15 novembre 1902, autorisa la Suisse à procéder à une frappe supplémentaire de douze millions de francs. Les augmentations de contingents accordés par la Convention du 29 octobre 1897, sont devenues insuffisantes. Tandis que les pièces divisionnaires émises depuis l'époque, déjà ancienne, de la formation de l'Union

Latine ont en partie disparu, le développement de l'activité industrielle et commerciale donne lieu à des besoins de plus en plus grand de monnaies d'une faible valeur.

Depuis quelques années, la pénurie des monnaies divisionnaires a été vivement ressentie en Belgique. A diverses reprises, l'encaisse de la Banque Nationale a dû être reconstituée par des remises de monnaies obtenues de l'étranger et, faute de pouvoir les remplacer, il a fallu maintenir dans la circulation, malgré les plaintes légitimes du public, les pièces usées des autres États de l'Union.

La France souffre également du manque de monnaies divisionnaires.

D'autre part, les écus de cinq francs à pouvoir libératoire illimité existent en nombre surabondant pour les besoins de la circulation de l'Union monétaire.

Le but poursuivi par la France, d'accord avec la Belgique, est de convertir successivement les écus en excès, en monnaies divisionnaires.

La nouvelle Convention additionnelle du 4 novembre 1908 porte les contingents de chacun des États de l'Union à 16 francs par habitant. Les frappes déjà effectuées sont comprises dans ce contingent total. Pour éviter les inconvénients à résulter de fabrications trop rapides, les émissions nouvelles ne peuvent être faites annuellement qu'à raison de 60 centimes par habitant. Les contingents non utilisés peuvent être reportés sur les exercices subséquents.

Le principe déjà inscrit dans la précédente convention additionnelle du 29 octobre 1897 de la frappe des contingents de monnaies divisionnaires au moyen de la refonte d'écus de 5 francs est admis sans restriction par la France et par la Belgique. Des dérogations à ce principe sont consenties à l'égard des trois autres États de l'Union, qui ont frappé des quantités relativement restreintes d'écus. Alors en effet que, déduction faite des refontes officielles, les émissions d'écus de l'Italie, de la Grèce et de la Suisse se sont élevées respectivement à 539,591,770, 15,462.865 et 10,630,000 francs ; celle de la France et de la Belgique atteignent les chiffres de 4,940,049,585 et de 482,676,045 francs (1).

L'Italie obtient la faculté de fabriquer avec des lingots le tiers de ses frappes annuelles de monnaies divisionnaires jusqu'au jour où elles représenteront 12 francs par habitant. Le surplus sera exclusivement frappé avec des écus italiens. En outre, l'Italie est autorisée à procéder à la refraque des écus de 5 francs émis par les anciens États qui la composaient et ayant actuellement cours légal dans le royaume, mais à charge d'opérer à ses frais le retrait des pièces à refondre. Ces anciennes frappes se sont élevées à la

(1) Il y a lieu de remarquer que les quantités réellement existantes d'écus sont très inférieures à ces sommes, spécialement en ce qui concerne la France. Les plus anciennes émissions ont, en majeure partie, disparu.

somme de 179 millions. Les existences actuelles sont très inférieures à ce chiffre.

L'arrangement monétaire du 15 novembre 1893 qui a nationalisé les monnaies divisionnaires d'Italie demeure applicable. Les nouveaux contingents ne seront pas admis dans les caisses publiques des autres États de l'Union.

La Grèce est autorisée à utiliser dans de larges limites des lingots pour la fabrication de ses contingents. Comme celles de l'Italie, ses monnaies divisionnaires seront nationalisées.

Les clauses de la Convention stipulent les modes du retrait des monnaies divisionnaires grecques de la circulation des autres États. Le gouvernement hellénique s'engage également à opérer le retrait total des billets de 1 et de 2 drachmes qu'il a émis.

La Suisse est autorisée, comme elle l'a été précédemment par les Conventions du 29 octobre 1897 et du 15 novembre 1902, à utiliser exclusivement des lingots pour les frappes de ses monnaies. En tenant compte des contingents qui lui ont été accordés précédemment, ses nouvelles frappes s'élèveront seulement à la somme de 17,600,000 francs.

Les États contractants verseront à un fonds de réserve destiné à l'entretien de la circulation monétaire le bénéfice pouvant résulter des frappes.

La Convention tient compte pour le calcul des contingents attribués à la France et à la Belgique de la population de leurs colonies. Pour les possessions africaines de la France, y compris l'Algérie et l'île de Madagascar, cette population est, au point de vue monétaire, évaluée à 20 millions, et pour la colonie belge du Congo, à 10 millions. Ces chiffres pourront être modifiés de commun accord par correspondance diplomatique.

La population de la Belgique métropolitaine étant évaluée par la Convention à 7,300,000 habitants, son contingent actuel calculé sur la base de 16 francs par tête s'élève donc à 276,800,000 francs. Les frappes effectuées jusqu'aujourd'hui à concurrence de 46,800,000 francs sont à déduire de cette somme. A raison de fr. 0.60 par habitant, le Gouvernement aura la faculté d'émettre chaque année une somme de 10,380,000 francs en monnaies divisionnaires au moyen de la refonte d'écus belges de cinq francs.

L'entrée du Congo dans l'Union Latine implique le retrait des monnaies spéciales d'argent émises par l'État Indépendant; elles représentent une somme de 1,900,000 francs, dont 990,000 francs en écus de 5 francs et 910,000 francs en monnaies divisionnaires.

Le Gouvernement, voulant éviter à la Colonie le préjudice qu'aurait entraîné le retrait pur et simple de ces monnaies, a demandé et obtenu l'insertion dans la Convention d'une clause permettant de les utiliser pour les frappes de monnaies divisionnaires à l'effigie belge.

L'entrée en vigueur de la Convention est fixée au premier avril 1909. Les ratifications devront être échangées au plus tard le 25 mars 1909.

Le Gouvernement du Roi a l'honneur, Messieurs, de soumettre à votre examen le projet de loi destiné à approuver la Convention signée à Paris le

4 novembre 1908, et il vous prie de vouloir bien le porter à l'ordre du jour de vos prochaines délibérations.

Le Ministre des Affaires Étrangères,

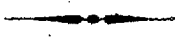
J. DAVIGNON.

Le Ministre des Finances,

JUL. LIEBAERT.

Le Ministre des Colonies,

RENKIN.



PROJET DE LOI

approuvant la Convention additionnelle à la Convention monétaire du 6 novembre 1885, conclue à Paris, le 4 novembre 1908, entre la Belgique, la France, la Grèce, l'Italie et la Suisse.

Léopold II,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut !

Sur la proposition de Nos Ministres des Affaires Étrangères, des Finances et des Colonies,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Affaires Étrangères est chargé de présenter, en Notre Nom, aux Chambres Législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE UNIQUE.

La Convention additionnelle à la Convention monétaire du 6 novembre 1885, conclue à Paris le 4 novembre 1908, entre la Belgique, la France, la Grèce, l'Italie et la Suisse, sortira son plein et entier effet.

Donné à Laeken, le 22 décembre 1908

WETSONTWERP

waarbij wordt goedgekeurd de Bijkomende Overeenkomst bij de Muntovereenkomst van 6 November 1885, gesloten te Parijs den 4ⁿ November 1908 tusschen België, Frankrijk, Griekenland, Italië en Zwitserland.

Leopold II,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil !

Op voorstel van Onze Ministers van Buitenlandsche Zaken, van Financiën en van Koloniën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken is gemachtigd, in onzen Naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp aan te bieden waarvan de inhoud volgt :

EENIG ARTIKEL.

De toegevoegde Overeenkomst tot de Muntovereenkomst van den 6ⁿ November 1885, den 4ⁿ November 1908, te Parijs, tusschen België, Frankrijk, Griekenland, Italië en Zwitserland gesloten, zal hare volle en algeheele kracht hebben.

Gegeven te Laken, den 22ⁿ December 1908.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires Étrangères,

J. DAVIGNON.

Le Ministre des Finances,

JUL. LIEBAERT.

Le Ministre des Colonies,

J. RENKIN.

Van 's Konings wege :

*De Minister van Buitenlandsche Zaken,**De Minister van Financiën,**De Minister van Koloniën,*

CONVENTION.

SA MAJESTÉ LE ROI DES BELGES, LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE, SA MAJESTÉ LE ROI DES HELLÈNES, SA MAJESTÉ LE ROI D'ITALIE, ET LE CONSEIL FÉDÉRAL DE LA CONFÉDÉRATION SUISSE,

Ayant reconnu la nécessité, pour chacune des Puissances signataires de la Convention monétaire conclue à Paris le 6 novembre 1885, d'augmenter le nombre des pièces divisionnaires d'argent par tête de population, et l'intérêt pour la Grèce de nationaliser ses monnaies divisionnaires, en vue de réaliser, dans le Royaume, le retrait des petites coupures de papier-monnaie et de leur substituer des monnaies divisionnaires en argent, ont résolu de conclure, à cet effet, une Convention additionnelle à la Convention du 6 novembre 1885 et ont nommé pour Leurs Plénipotentiaires, savoir :

SA MAJESTÉ LE ROI DES BELGES,

M. A. LECHAÏT, son Envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire près le Président de la République Française ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE,

M. S. PICHON, Sénateur, Ministre des Affaires Étrangères de la République Française ;

Et M. J. CAILLAUX, Député, Ministre des Finances de la République Française ;

SA MAJESTÉ LE ROI DES HELLÈNES,

M. N. DELYANNI, son Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire près le Président de la République Française,

Et M. J. VALAORITIS, Sous-Gouverneur de la Banque nationale de Grèce ;

SA MAJESTÉ LE ROI D'ITALIE,

M. L. LUZZATTI, Député, Ministre d'État ;

ET LE CONSEIL FÉDÉRAL DE LA CONFÉDÉRATION SUISSE,

M. LARDY, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire de la Confédération Suisse près le Président de la République Française ;

Lesquels, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs trouvés en bonne et due forme, sont convenus des articles suivants :

ARTICLE PREMIER.

A partir de la promulgation de la présente Convention additionnelle, les contingents de monnaies divisionnaires d'argent seront portés, pour chacun des Gouvernements contractants, à 16 francs par tête d'habitant. En vue de l'exécution du présent article, la population est évaluée :

Pour la Belgique à	7,300,000 habitants.	
Pour la France à	59,300,000	—
Pour la Grèce à	2,650,000	—
Pour l'Italie à	33,800,000	—
Pour la Suisse à	3,600,000	—

En outre, la population des Colonies ou possessions africaines de la France, y compris l'Algérie et l'Ile de Madagascar, est évaluée à 20 millions d'habitants. Celle du Congo belge est évaluée à 10 millions d'habitants. Ces évaluations pourront être modifiées, d'un commun accord, par correspondance diplomatique.

La France et la Belgique s'engagent à employer exclusivement des écus de 5 francs d'argent aux effigies respectives, pour la fabrication de nouvelles pièces divisionnaires ; toutefois la Belgique pourra utiliser, pour cette fabrication, les monnaies d'argent émises par l'ancien État Indépendant du Congo, à concurrence de 1,900,000 francs. La Grèce, l'Italie et la Suisse, n'ayant fait frapper que des quantités proportionnellement plus restreintes d'écus de 5 francs d'argent, pourront utiliser des lingots pour ces fabrications, la Suisse, d'une manière exclusive, la Grèce, à raison des $\frac{3}{4}$ de ses frappes annuelles, et l'Italie, à raison d'un tiers de ses frappes annuelles, étant entendu, pour l'Italie, qu'elle jouira seulement de cette faculté jusqu'au moment où ses frappes représenteront 12 francs par tête d'habitant. La fraction complémentaire ($\frac{1}{4}$ ou $\frac{2}{3}$ des fabrications de la Grèce et de l'Italie) et la totalité des fabrications de l'Italie lorsque les frappes italiennes auront atteint 12 francs par tête d'habitant, devront s'opérer avec des écus de 5 francs d'argent à leur effigie.

En outre, la Grèce est autorisée à frapper exclusivement avec des lingots, en addition à son contingent actuel de 15 millions de drachmes, les 3 millions concédés aux autres Puissances par l'article 2 de la Convention du 29 octobre 1897.

Le bénéfice pouvant résulter des frappes sera versé à un fonds de réserve destiné à l'entretien de la circulation monétaire.

ART. 2.

Aucun des États contractants ne pourra faire fabriquer annuellement en pièces divisionnaires d'argent plus de 0 fr. 60 par tête de population.

Par exception, la Grèce est autorisée à frapper immédiatement et cumulativement avec son nouveau contingent annuel, le reliquat de son contingent de 1885 et les 3 millions dont il est question à l'article 1^{er} ci-dessus.

Les contingents annuels non utilisés pourront être reportés sur les exercices subséquents.

Le total de toutes les frappes qui seront effectuées par chacun des États contractants ne pourra dépasser le contingent de 16 francs par tête d'habitant fixé à l'article 1^{er} ci-dessus, étant expressément stipulé que les frappes déjà effectuées sont comprises dans ce contingent total nouveau de 16 francs par habitant.

ART. 3.

L'arrangement du 15 novembre 1893 et le protocole additionnel du 15 mars 1898 seront applicables aux nouvelles monnaies d'argent que le Gouvernement Italien pourra émettre après la mise en vigueur de la présente Convention additionnelle.

ART. 4.

Les Gouvernements Belge, Français, Italien et Suisse s'engagent à retirer de la circulation, sur leurs territoires respectifs, les pièces d'argent grecques de 2 francs, 1 franc, 50 centimes et 20 centimes et à les remettre au Gouvernement Hellénique qui, de son côté, s'engage à les reprendre et à en rembourser la valeur dans les conditions fixées par les articles suivants.

ART. 5.

Quatre mois après l'entrée en vigueur de la présente Convention additionnelle, les caisses publiques de la Belgique, de la France, de l'Italie et de la Suisse, par dérogation à l'article 6 de la Convention du 6 novembre 1885, cesseront de recevoir les monnaies divisionnaires d'argent grecques.

Le délai sera augmenté de deux mois pour les monnaies provenant de l'Algérie et des Colonies françaises.

ART. 6.

Les monnaies divisionnaires grecques retirées de la circulation seront mises, par chacun des quatre États, à la disposition du Gouvernement hellénique, un mois après l'expiration du délai prévu au précédent article. A cette date, le montant en sera porté par chacun des quatre États à un compte-courant productif d'intérêt à raison de 2 1/2 p. c. l'an. Cet intérêt sera porté à 5 1/2 p. c. à partir du vingtième jour qui suivra l'envoi des espèces, jusqu'à la date du paiement effectif ou de l'encaissement des couvertures fournies par la Grèce.

Les monnaies provenant de l'Algérie et des Colonies françaises ne seront portées au compte-courant productif d'intérêt qu'à dater du jour où le Gouvernement Français aura avisé le Gouvernement Hellénique que les pièces sont concentrées et tenues à sa disposition.

ART. 7.

Le remboursement en or de ces monnaies s'effectuera en cinq annuités de sommes égales, dont la première sera exigible dix-huit mois après la date d'ouverture du compte-courant visé à l'article 6 et les quatre autres à pareille date de chacune des quatre années subséquentes. Les intérêts stipulés ci-dessus, afférents à la première année, seront payables à l'expiration de chaque semestre ; ceux du troisième semestre s'ajouteront à la première annuité ; par la suite, les intérêts seront payables annuellement, en même temps que les annuités.

Le paiement se fera, soit en monnaies d'or de 10 francs et au-dessus, frappées dans les conditions de la Convention du 6 novembre 1883, soit en traites sur les pays créditeurs.

ART. 8.

Le Gouvernement Hellénique s'engage à prendre livraison de ses monnaies divisionnaires dans le trimestre qui suivra l'expiration des délais prévus à l'article 5.

ART. 9.

Lorsque le Gouvernement Hellénique aura repris la totalité des monnaies divisionnaires dont le retrait lui aura été notifié par chacun des quatre États, il cessera, par dérogation à l'article 7 de la Convention du 6 novembre 1883, d'être tenu de reprendre des caisses publiques des quatre États les monnaies divisionnaires d'argent qu'il a émises.

ART. 10.

Le Gouvernement Hellénique désignera celles de ses Trésoreries sur lesquelles les expéditions de monnaies divisionnaires seront faites. Tous les frais de transport, d'assurance et autres, résultant de la présente Convention additionnelle, seront à sa charge et portés au débit de son compte-courant avec chacun des quatre États. Le règlement de ces frais aura lieu à l'échéance de la première des annuités stipulées à l'article 7.

ART. 11.

Par application des articles 4 et 7 de la Convention du 6 novembre 1883, le Gouvernement Hellénique ne pourra refuser les monnaies dont le poids aura été réduit par le frot.

ART. 12.

Le Gouvernement Hellénique s'engage à retirer de la circulation, dans un délai de deux ans à dater de l'échange des ratifications de la présente Convention additionnelle, la totalité des billets de une et deux drachmes qu'il a émis.

ART. 13.

Lorsque les caisses publiques de la Belgique, de la France, de l'Italie et de la Suisse n'auront plus à accepter les monnaies divisionnaires grecques, chacun de ces quatre États aura la faculté d'en prohiber l'importation.

ART. 14.

Les articles 6 et 7 de la Convention du 6 novembre 1883 restent applicables aux monnaies divisionnaires d'argent émises par la Belgique, la France et la Suisse.

Chacun de ces trois États aura, toutefois, le droit d'obtenir, dans les conditions de la présente Convention additionnelle, le retrait et la remise de celles de ses monnaies divisionnaires d'argent qui se trouveraient en Grèce.

ART. 15.

Le Gouvernement Hellénique se réserve de demander ultérieurement que les dispositions des articles 6 et 7 de la Convention du 6 novembre 1883 redeviennent applicables aux monnaies divisionnaires grecques. Mais il ne pourrait en être ainsi que du consentement unanime des États où ces dispositions seraient alors en vigueur.

ART. 16.

Le Gouvernement Hellénique ayant décidé de prohiber la sortie du royaume des monnaies divisionnaires grecques pendant toute la durée de l'Union monétaire et ayant, en outre, pris la résolution de n'apporter à son régime monétaire, pendant les cinq années qui suivront l'expiration de l'Union, aucun changement de nature à entraver le rapatriement des monnaies divisionnaires grecques par la voie du commerce ou des échanges, les Gouvernements Belge, Français, Italien et Suisse sont convenus avec lui qu'en conséquence la Grèce serait affranchie de l'obligation contractée vis-à-vis d'eux de reprendre pendant une année, à partir de l'expiration de la Convention du 6 novembre 1883, celles de ses monnaies divisionnaires, qui se trouveraient en circulation chez ses alliés monétaires. Cette obligation qui

lui est imposée par l'article 7] de la Convention précitée, ne continuerait à lui incomber que dans le cas où le Gouvernement Hellénique ne réaliserait pas ses intentions, telles qu'elles sont indiquées ci-dessus, ou dans celui où, par application de l'article 15 de la présente Convention additionnelle, il aurait demandé et obtenu de rentrer, pour ses monnaies divisionnaires, dans les conditions normales de l'Union.

Il est entendu, en outre, qu'à titre de réciprocité les autres États de l'Union qui, comme l'Italie l'a déjà fait, auraient retiré de Grèce leurs monnaies divisionnaires d'argent, dans les conditions prévues au second paragraphe de l'article 14 de la présente Convention additionnelle, seraient également affranchis de l'obligation de reprendre, pendant l'année qui suivra l'expiration de l'Union, celles de leurs monnaies divisionnaires qui se trouveraient en circulation en Grèce, pourvu qu'ils aient prohibé, en même temps qu'ils effectuaient ce retrait, l'exportation en Grèce de leurs monnaies divisionnaires et à charge pour eux de n'apporter à leur régime monétaire, pendant les cinq années qui suivront l'expiration de l'Union, aucun changement de nature à entraver le rapatriement desdites monnaies divisionnaires par le vote du commerce et des échanges.

ART. 17.

Le Gouvernement italien est autorisé à faire procéder à la refraappe des écus de 5 francs d'argent émis par les anciens États d'Italie et ayant actuellement cours légal dans le Royaume, mais à charge pour lui d'opérer à ses frais le retrait des anciennes pièces.

ART. 18.

La présente Convention additionnelle entrera en vigueur le 1^{er} avril 1909 et aura la même durée que la Convention du 6 novembre 1885 dont elle sera réputée faire partie intégrante.

ART. 19.

La présente Convention additionnelle sera ratifiée, les ratifications en seront échangées à Paris, le plus tôt que faire se pourra et au plus tard le 25 mars 1909.

EN FOI DE QUOI, les Plénipotentiaires respectifs ont signé la présente Convention et y ont apposé leurs cachets.

Fait à Paris, en cinq exemplaires, le 4 novembre 1908.

(L. S.) LEGHAI.

(L. S.) S. PICHON.

(L. S.) N. P. DELYANNI.

(L. S.) LUIGI LUZZATTI.

(L. S.) LARDY.

(L. S.) J. CAILLAUX.

(L. S.) J. A. VALAORITIS.

PROTOCOLE
RELATIF A L'APPLICATION DE L'ARTICLE 1^{er} DE LA CONVENTION
ADDITIONNELLE DU 4 NOVEMBRE 1908.

Le Gouvernement Hellénique déclare, pour l'application de l'article 1^{er} de la Convention additionnelle de ce jour, qu'il utilisera tous les bénéfices — déduction faite des frais extraordinaires (change, transport, etc.) occasionnés par le rapatriement de la monnaie divisionnaire grecque — qui résulteraient des frappes opérées avant la reprise du retrait annuel du papier-monnaie, provisoirement suspendu en raison du retrait anticipé des billets de une et deux drachmes, à un amortissement supplémentaire de billets de banque à cours forcé.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé la présente Déclaration qui sera considérée comme approuvée et sanctionnée par les Gouvernements respectifs, sans autre ratification spéciale, par le seul fait de l'échange des ratifications sur la Convention additionnelle à laquelle elle se rapporte.

Fait en cinq exemplaires, à Paris, le 4 novembre 1908.

A. LEGHAIT.
S. PICHON.
N. P. DELYANNI.
LUIGI LUZZATTI.
LARDY.

J. A. VALAORITIS.
J. CAILLAUX.

PROTOCOLE

RELATIF A L'EXÉCUTION DE L'ARTICLE 17 DE LA CONVENTION ADDITIONNELLE DU 4 NOVEMBRE 1908.

En vue de l'application de l'article 17 de la Convention additionnelle en date de ce jour, les soussignés, dûment autorisés à cet effet par leurs Gouvernements respectifs, constatent que les écus de cinq francs d'argent émis par les anciens États d'Italie et ayant actuellement cours légal dans le Royaume, sont les suivants :

Ceux frappés d'après le système métrique décimal au cours du XVIII^e siècle par la République française antérieurement à 1800, c'est-à-dire pendant l'année 1796 et les suivantes;

Ceux frappés pendant la première moitié du XIX^e siècle par les anciens États d'Italie :

République Subalpine;

République d'Italie et Royaume d'Italie sous Napoléon I^{er};

Royaume de Naples sous Joachim Murat;

Principauté de Lucques et Piombino créée par Napoléon I^{er}, sous le Gouvernement de Félix Baciocchi;

Royaume de Sardaigne;

Duché de Parme et Plaisance;

Gouvernements provisoires de Milan et de Venise.

Sont exclus de la circulation les écus pontificaux et les monnaies bourbonniennes.

Sont également exclus de la circulation les anciennes pièces de l'ex-République de Lucques et l'ex-Grand-Duché de Toscane.

Le présent protocole sera considéré comme approuvé et sanctionné par les Gouvernements respectifs sans autre ratification spéciale, par le seul fait de l'échange des ratifications sur la Convention additionnelle à laquelle il se rapporte.

Fait à Paris, en cinq exemplaires, le 4 novembre 1908.

A. LEGHAÏT.

S. PICHON.

N. P. DELYANNI.

LUIGI LUZZATTI.

LARDY.

J. CAILLAUX.

J. A. VALAORITIS.